



Cuentos y poemas binacionales

694.159

En ediciones del Instituto Chileno Brasileño de Cultura de Concepción hemos recibido una publicación recién aparecida, con el título de "Dos cuentos y dos poemas binacionales".

El presidente de la entidad cultural, profesor del Departamento de Historia de la Universidad de Concepción, Jorge Mendoza Enríquez se ha propuesto desde hace algún tiempo una tarea que está teniendo positivos resultados, cual es editar publicaciones breves, en que trata de dar a conocer aspectos de la literatura brasileña y de sus principales exponentes, además de incluir algunos escritos propios.

La iniciativa tiene el mérito, dentro de las limitadas posibilidades de recursos con que cuenta el Instituto binacional, de ofrecer selecciones escogidas de escritores no conocidos en nuestro medio, ya que son pocas las traducciones y es difícil encontrar libros que circulan en lengua portuguesa, lo que permite la comunicación con una cultura que, procediendo de un país latinoamericano, presenta, sin embargo, concepciones diferentes a las de los otros pueblos del continente.

La presente publicación, de esca-

sas veinte páginas, pero de rico contenido, que sigue a las anteriores "Tres miniaturas históricas" y "De sagas y epifanías", editadas igualmente por el Instituto, incluye un poema de Carlos Drumond de Andrade, un cuento de Sérgio Faraco y una poesía y un cuento de Jorge Mendoza.

Drumond de Andrade, catalogado como el más grande poeta contemporáneo de la lengua portuguesa, nació en Itabira, Minas Gerais, en Brasil. Sus obras, que incluyen nueve libros de poesía, dos de cuentos, nueve de crónicas y dos antologías, han sido traducidas a distintos idiomas. De su último libro, "La posada medida", de 1960, ha sido incluida la poesía "El historiador", cuyos versos hacen el siguiente retrato de quien asume este oficio o esa misión:

"Vino para resucitar el tiempo y escarpelar los muertos, / las condecoraciones, las liturgias, las espadas, / el espectro de las haciendas sumergidas, / el muro de piedra entre miembros de la familia, / el ardiente quejido de las solteronas, / los negocios fraudulentos, / las ilusiones jamás confirmadas, / ni deshechas. / Vino para contar lo que no fue justo haber glorificado / y

se deposita, grano, / en el pozo vacío de la memoria. / Es inoportuno, / se sabe inoportuno e insiste, / rencoroso, fiel".

De Sérgio Faraco, uno de los más valiosos cuentistas brasileños, nacido en Alegrete, Rio Grande do Sul, se entrega el cuento "Otro brindis para Alicia", que ofrece simplicidad y ternura a la vez.

El profesor Jorge Mendoza está presente en la publicación con su poema "Gerardo Enríquez" y el cuento "¿Qué será de Albertina?", en que la protagonista, hablando en primera persona, va haciendo el recuerdo de una compañera de su niñez y de los juegos infantiles, hasta que finalmente su mundo de ilusión se desvanece al enfrentarse, con la dura realidad adulta y la suerte corrida por Albertina, su amiga. Hay imaginación, originalidad, un estilo directo, pero que transmite un sentido de sensibilidad especial, en el cuento de este autor penquista que, no obstante, se nutre en la cultura brasileña.

Interesante aporte el de estas ediciones del Instituto Chileno Brasileño, que es de desear continúen publicándose y dando a conocer algo de la literatura del país hermano.

Justus

Cuentos y poemas binacionales [artículo] Justus.

Libros y documentos

AUTORÍA

Justus

FECHA DE PUBLICACIÓN

1981

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Cuentos y poemas binacionales [artículo] Justus.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile